

Rainer Maria Gerhardt

# UMKREISUNG

Das Gesamtwerk

Herausgegeben von Uwe Pörksen  
in Zusammenarbeit mit  
Franz Josef Knappe und Yong-Mi Quester

WALLSTEIN VERLAG

## Inhalt

I. Dichtungen	9
II. Essays und Features	95
III. Verleger und Übersetzer	179
IV. Ein transatlantischer Dialog	283
V. Briefe	325
VI. RMG – Benn – Pound. Eine Dokumentation	377
VII. Stimmen zu ›RMG‹	429

### Anhang

Zu dieser Ausgabe	461
Kommentar	466
Personen	490
Bibliographie	497
Zeittafel	504
Abbildungen	508
Nachwort	515
Dank	537
Ausführliches Inhaltsverzeichnis	538

# INHALTSVERZEICHNIS

## I. Dichtungen

### der tod des hamlet

I	<i>in blauem licht glänzet der nachmittag ...</i>	11
II	<i>die stürme Jesaijas ziehen dahin ...</i>	13
III	<i>o staub voll blut und wunden ...</i>	14
IV	<i>laß in der blauen luft die reihher fliegen ...</i>	18
V	<i>landschaften erheben sich vergilbte gemäuer ...</i>	19

### umkreisung. gedichte

	variationen (über <i>pervigilium veneris</i> ). für ernst robert curtius	23
	der tod des hamlet	25
	gedicht. el muerte	30
	lied	31
	valse triste	32
	meditation. 22. dezember	36
	cegestes	39
	umkreisung. für Jean Arp	40
	himmelslied. für Klaus Bremer	41

### seegedichte und andere Gedichte aus dem Nachlaß

	fragmente. für renate	42
	seegedicht I	43
	seegedicht II	44
	seegedicht III	45
	stimme	46
	bewegung	47
	coitus	48
	anagramm	49

### Ein deutsch weihnachtsspiel. Anno domini 1948

50

### Kleiner roman

	Kleiner roman I	75
	Kleiner roman II	80
	2. kapitel	85
	Kleiner roman III	87
	Kleiner roman. 2. buch	88
	2. buch I	88
	2. buch II	88

### Zwiesgespräch (aus: Porque sabes. Fünf Dialoge für Radio)

90

## II. Essays und Features

Aufruf zur Gründung einer Freien Deutschen Akademie der Künste . . . . .	97
Wider die Politisierung des ästhetischen Urteils – Brief an Dr. Johann, Südwestfunk . . . . .	103
die pisaner gesänge . . . . .	106
die maer von der musa nihilistica . . . . .	134
zu einer auswahl neuerer gedichte . . . . .	166
1. Anmerkungen . . . . .	166
2. Auswahl . . . . .	169
Ernst Robert Curtius: Französischer Geist im zwanzigsten Jahrhundert . . . . .	173

## III. Verleger und Übersetzer

### fragmente. blätter für freunde

<b>heft 1</b> . . . . .	181
Klaus Bremer: Das Tannadeltier . . . . .	181
Ezra Pound: Pour l'élection de son sépulchre . . . . .	183
T. S. Eliot: schwierigkeiten eines staatsmannes . . . . .	186
R. M. Gerhardt: verlorerener geist, attische stele . . . . .	188
R. M. Gerhardt: gesang der jünglinge im feuerofen . . . . .	190
Liebe freunde . . . . .	191
<b>heft 2</b> . . . . .	
Klaus Bremer: Am Rand der Steppe . . . . .	192
Klaus Bremer: Die Szenerie ist der knallgelbe Strand . . . . .	192
R. M. Gerhardt: betrachtung . . . . .	193
Delmore Schwartz: Lasst uns betrachten, wo die grossen männer sind . . . . .	194
Ezra Pound: Canto XIII . . . . .	195
Dora Tatjana Söllner: Im bewegungslosen wasser . . . . .	198
Renate Zacharias: Grosses Gefäss. Erlesenes Geblüte . . . . .	199
R. M. Gerhardt: vermächtis . . . . .	199
<b>heft 4</b> . . . . .	
Saint-John Perse: Regen (I) . . . . .	201
Renate Zacharias: Die grosse Mitte . . . . .	202
Saint-John Perse: Regen (II) . . . . .	204
Henry Miller: der wendekreis des krebsses . . . . .	204
Klaus Bremer: Es ist alles in Ordnung . . . . .	210
Saint-John Perse: Regen (VIII und IX) . . . . .	212

## heft 5

Renate Zacharias. Gedichte und Prosa	
Wir im selbstgebauten Gestell	214
Eine vor einem	214
Christusgedichte	216
Die Belagerung	218
Vermächtnis. Von der Parusie	220

## heft 6

Walter Hilsbecher: Sporaden	222
Ezra Pound: Canto XLV. mit usura	222
Rainer M. Gerhardt: fragment	224
Klaus Bremer: Gedicht	225
Theodore Roethke: die gestalt des feuers	225
Klaus Bremer: mondgedicht	227
Liebe Freunde	230

<b>gruppe der fragmente</b> [1950; prospekt]	231
--	-----

### Fragmente

Nachrichtenblatt Nr. 1/ 15.2.1954	235
Nachrichtenblatt Nr. 2/ 1.4.1954	240

<b>Verlagsprospekt</b> aus dem Jahre 1954	243
---	-----

### **Ezra Pound: Das testament des confucius**

übersetzt von Rainer M. Gerhardt	247
----------------------------------	-----

## IV. Ein transatlantischer Dialog

Rainer M. Gerhardt: brief an Creeley und Olson	285
I montage	285
II montage	286
III brief	288
Charles Olson: An Gerhardt, dort, inmitten der dinge	
Europas von denen er uns geschrieben hat in seinem	
»Brief an Creeley und Olson«	290
Robert Creeley: Für Rainer Gerhardt	301
Rainer M. Gerhardt an Robert Creeley	302
Nachrufe auf Rainer Maria Gerhardt in The Pound Newsletter	309
Robert Creeley: Rainer Gerhardt. Eine Notiz	311
Charles Olson: Der Tod Europas.	
Zum Begräbnis von Rainer M. Gerhardt	314
Anselm Hollo: fragmente	322

## V. Briefe

An die Mutter (1944/1946)	327
15.9.1944	327
15.9.1944	327
16.9.1944	328
17.9.1944	329
22.9.1944	330
25.9.1944	331
6.10.1944	332
14.10.1946	333
15.10.1946	335
16.10.1946	335
An Erwin Steitz (Ende 1949)	336
An Joachim Fest (1.4.1950)	339
An Wolfgang Lohmeyer (Mai 1950)	343
An Arnold Schönberg (10.10.1950)	344
An Charles Olson (28.10.1950)	345
An Charles Olson (14.11.1950)	345
An Arno Schmidt (18.12.1950)	347
An Fritz Werner (1951)	348
An Arno Schmidt (8.7.1951)	349
An Arno Schmidt (12.7.1951)	350
An Helmut Bischoff (15.7.1951)	351
An die Künstler der <i>gruppe der fragmente</i> (Spätsommer 1951)	353
An Erwin Steitz (15.12.1951)	354
An Erwin Steitz (Anfang 1952)	356
An Erwin Steitz (30.1.1952)	357
An Charles Olson (8.1.1952)	359
An RIAS Berlin (16.2.1953)	363
An Bertolt Brecht (2.1.1953)	364
An Oskar Jancke (SDR) (24.9.1953)	366
An Werner Riegel (24.9.1953)	367
An den Präsidenten des Bundesgerichtshofs (23.3.1954)	368
An Bertolt Brecht (30.3.1954)	369
Vom Berliner Ensemble (15.4.1954)	370
An Max Rychner (26.6.1954)	371
An Fritz Werner (10.7.1954)	372
An Alfred Andersch (15.7.1954)	373

## VI. RMG – Benn – Pound. Eine Dokumentation

Gottfried Benn an Friedrich Wilhelm Oelze (10.7.1949)	379
Gottfried Benn an Fritz Werner (4.9.1949)	379
Rainer M. Gerhardt an Fritz Werner (Sept.1949)	380
Rainer M. Gerhardt an Hans Paeschke (1949/1950)	380
Rainer M. Gerhardt an Hans Paeschke (25.1.1950)	381
Rainer M. Gerhardt an Hans Paeschke (15.4.1950)	382
Gottfried Benn über den Freiburger Kreis (1950)	382
Max Niedermayer an Fritz Werner (20.4.1950)	383
Max Niedermayer an Fritz Werner (28.6.1950)	383
Rainer M. Gerhardt an Hans Paeschke (18.7.1950)	383
Rainer M. Gerhardt an Max Niedermayer (24.7.1950)	384
Anlage: Canto LXXXIV von ezra pound	386
Max Niedermayer an Gottfried Benn (26.7.1950)	390
Rainer M. Gerhardt an Gottfried Benn (12.8.1950)	390
Max Niedermayer an Rainer M.Gerhardt (8.9.1950)	391
Rainer M. Gerhardt an Gottfried Benn (20.9.1950)	391
Rainer M. Gerhardt an Gottfried Benn (22.10.1950)	393
Rainer Maria Gerhardt an Hans Paeschke (3.12.1950)	394
Gottfried Benn an Max Niedermayer (25.12.1950)	395
Rainer M. Gerhardt an Fritz Werner (30.12.1950)	396
Rainer M. Gerhardt an Hans Paeschke (27.1.1950)	396
Rainer M. Gerhardt an Mary de Rachewiltz (4.2.1951)	398
Rainer M. Gerhardt an Max Niedermayer (5.2.1951)	399
Max Niedermayer an Gottfried Benn (7.2.1951)	400
Max Niedermayer an Rainer M. Gerhardt (14.2.1951)	401
Rainer M. Gerhardt an Max Niedermayer (16.4.1951)	402
Gottfried Benn an Max Niedermayer (19.4.1951)	404
Max Niedermayer an Gottfried Benn (19.4.1951)	404
Rainer M. Gerhardt an Gottfried Benn (23.4.1951)	405
Gottfried Benn an Max Niedermayer (26.4.1951)	405
Max Niedermayer an Rainer M. Gerhardt (30.4.1951)	406
Rainer M. Gerhardt an Max Niedermayer (2.5.1951)	407
Beilage:Vorschlag für die ausgewählten essays von Ezra Pound	408
Max Niedermayer an Gottfried Benn (17.5.1951)	409
Max Niedermayer an Rainer M. Gerhardt (17.5.1951)	409
Max Niedermayer an Fritz Werner (18.5.1951)	411
Max Niedermayer an Gottfried Benn (21.5.1951)	412
Rainer M. Gerhardt an Max Niedermayer (23.5.1951)	412
Fritz Werner in seinen <i>Lapisculi</i> (Ende Mai 1951)	414
Fritz Werner an Max Niedermayer (29.5.1951)	414
Marguerite Valerie Schlüter an Fritz Werner (4.6.1951)	417

Max Niedermayer an Gottfried Benn (18.6.1951)	418
Egon Vietta an Fritz Werner (Juni 1951?)	418
Gottfried Benn in der Universität	
Marburg. <i>Probleme der Lyrik</i> (21.8.1951)	419
Rainer M. Gerhardt an Fritz Werner (17.9.1951)	419
Rainer M. Gerhardt an Max Niedermayer (2.11.1951)	421
Max Niedermayer an Fritz Werner (5.11.1951)	421
Max Niedermayer an Rainer M. Gerhardt (5.11.1951)	422
Gottfried Benn an Max Niedermayer (7.11.1951)	423
Rainer M. Gerhardt an Max Niedermayer (20.11.1951)	423
Max Niedermayer an Rainer M. Gerhardt (4.12.1951)	424
Rainer M. Gerhardt an Max Niedermayer (9.12.1951)	425
Max Niedermayer an Fritz Werner (13.6.1952)	426
Max Niedermayer an Gottfried Benn (16.6.1952)	426
Gottfried Benn an Max Niedermayer (18.6.1952)	427

## VII. Stimmen zu ›RMG‹

Fritz Werner: »...ein gedicht soll kraft zum leben geben«.	
Eine Erinnerung an Rainer Maria Gerhardt	431
Eberhard Meckel: Jugend auf dem Wege?	
Die »Gruppe der Fragmente«	431
Ernst Robert Curtius: Eine neue Zeitschrift: »Fragmente«	432
Friedrich Sieburg: Quakende Frösche	437
Helmuth de Haas: Späte Umkreisung der zwanziger Jahre.	
Eine Polemik	440
Karl Krolow: Junge deutsche Lyrik – unbekannt	444
Karl Krolow (aus <i>Die Literatur der Bundesrepublik Deutschland</i> )	444
Hans Magnus Enzensberger: Tod eines Dichters	445
Alfred Andersch: Zum Tod Rainer M. Gerhardts	446
Walter Höllerer [aus: <i>Über junge amerikanische Lyrik</i> ]	447
Peter Härtling: Rainer Maria Gerhardt: »Umkreisung«	447
Fritz Werner: Leserbrief zu Peter Härtling	451
Helmut Heißenbüttel [aus: <i>Bruchstücke – nicht zu ergänzen</i> ]	452
Helmut Heißenbüttel [aus: <i>Die fünfziger Jahre</i> ]	452
Peter Rühmkorf [aus: <i>Nachwort zu W. Borchert,</i>	
<i>Die traurigen Geranien</i> ]	453
Wolfgang Weyrauch [aus: <i>Dialog über die neue deutsche Lyrik</i> ]	454
Klaus Reichert [aus: <i>Nachwort, Robert Creeley, Gedichte</i> ]	454
Franz Mon: <i>Meine fünfziger Jahre</i>	455
Heinrich Vormweg: <i>Das Neue in der Literatur der fünfziger Jahre</i>	455
Arnfried Astel: Aus einem Gespräch mit Gerd Schäfer	456
Arno Schmidt [aus: <i>Tina oder über die Unsterblichkeit</i> ]	457